

VW GOLF III 1992 -> 1997

VW VENTO 1992 -> 1997

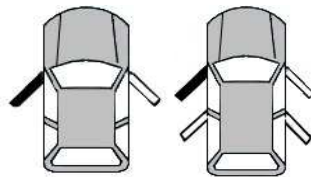


003081100

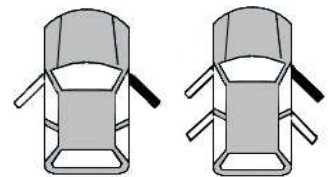
(*)

ALZACRISTALLO ELETTRICO A 2 CONTATTI, NON PREVISTA FUNZIONE COMFORT
POWER WINDOW REGULATOR WITH 2 PINS, COMFORT FUNCTION NOT PROVIDED
LEVE VITRE ELECTRIQUE AVEC 2 CONTACTS, PAS PRÉVU CONFORT FONCTION
FENSTERHEBERMOTOR MIT 2 PINS, OHNE KOMFORTFUNKTION
ELEVACIONES ELECTRICAS CON CONEXIÓN DE 2 PINES, SIN FUNCION COMFORT
ELEVADOR COM 2 PINOS,SEM SISTEMA COMFORT ELÉTRICO
ΓΡΥΛΛΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΜΕ 2 ΚΑΛΩΔΙΑ , Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ COMFORT ΔΕΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΤΑΙ SEM
SISTEMA ELEKTRYCZNY PODNOŚNIK SZYBY Z 2 PINAMI, BEZ FUNKCJI KOMFORTCOMFORT

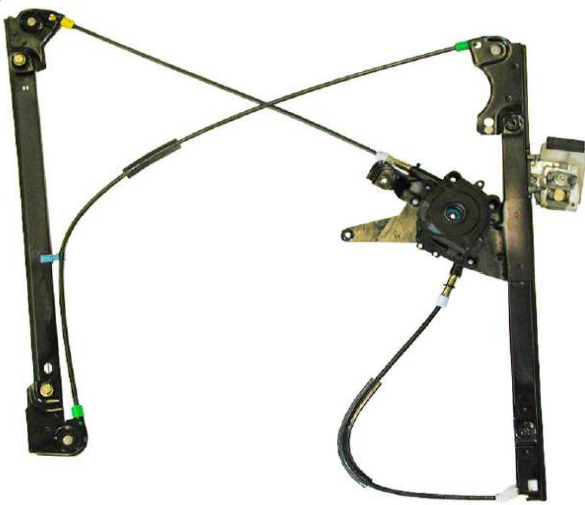
O.E. ref. 1H0837461A



O.E. ref. 1H0837462A



(O.E.)

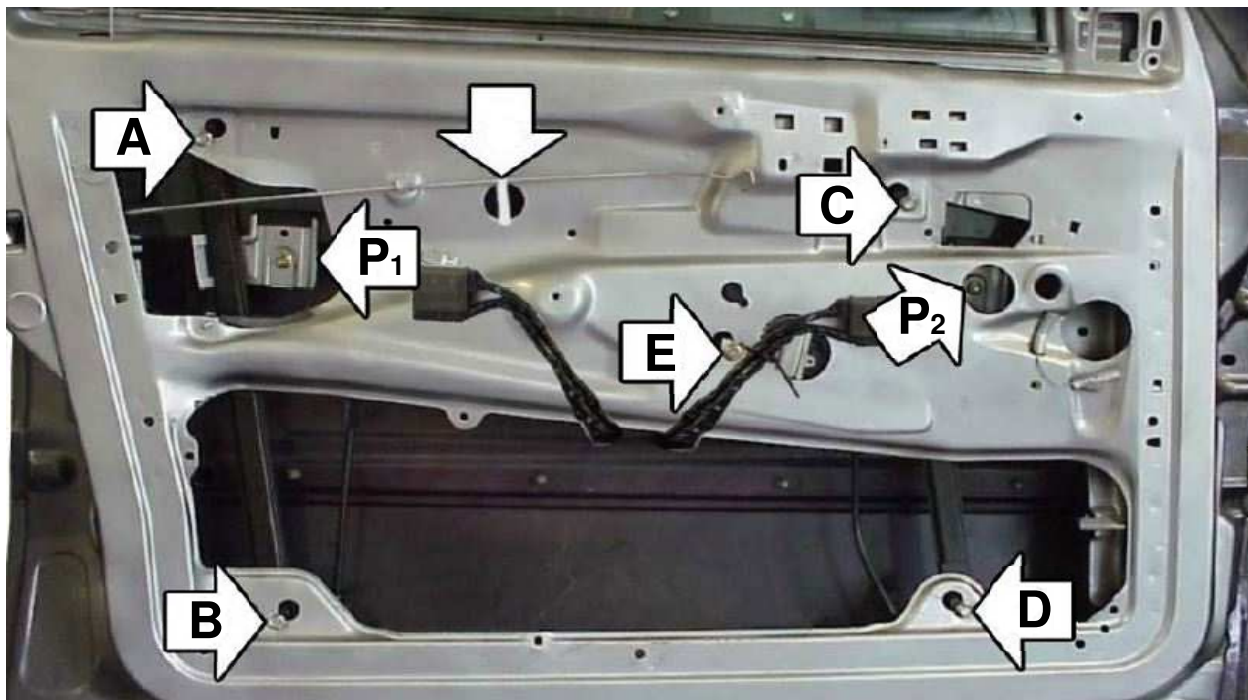


(*)



Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Załączone akcesoria do montażu





I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Introdurre l'alzacristallo elettrico in portiera e fissarlo nei punti A - B - C - D - E
 - 2) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nei punti P1 e P2. Serrare leggermente le viti.
 - 3) Eseguire i collegamenti elettrici
 - 4) Far salire e scendere il vetro più volte, quando il vetro si trova nella parte alta serrare le viti P1 e P2
 - 5) Nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale effettuare il collegamento elettrico mediante il connettore in dotazione
- Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

GB HOW TO FIX IT

- 1) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions A - B - C - D - E
 - 2) Lower the window into the window plate and block it into positions P1 and P2. Slightly tighten the screws
 - 3) Wire as per wiring diagram
 - 4) Raise and lower the window a few times, when the window is in the up position at the top tighten the screws P1 and P2
 - 5) In case the motor connector is not compatible with the original one make the wiring connection with the connector supplied
- To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis A - B - C - D - E
 - 2) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points P1 et P2. Serrer légèrement les vis
 - 3) Effectuer les liaisons électriques
 - 4) Baisser et lever la vitre plusieurs fois, quand la vitre se trouve en haut ensuite visser aux points P1 et P2
 - 5) Quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine effectuer les liaisons électriques avec le connecteur fourni
- Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre, s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état



D EINBAUANLEITUNG

- 1) Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür und fixieren diesen an den Punkten A - B - C - D - E
- 2) Lassen Sie die Scheibe in die Halterung herab und blockieren diese in den Positionen P1 und P2. Ziehen Sie die Schrauben leicht an
- 3) Verkabeln Sie, wie im Schaltplan beschrieben
- 4) Öffnen und schließen Sie das Fenster mehrfach, wenn das Fenster ganz geschlossen ist, ziehen Sie die Schrauben P1 und P2 an
- 5) Im Fall, dass der Stecker am Motor nicht mit dem original Stecker kompatibel ist, nutzen Sie den beigegefügt Stecker Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Introducir el elevador eléctrico en la puerta y fijarlo en los puntos A - B - C - D - E
- 2) Bajar el cristal hacia los soportes del elevador y fijarlo en los puntos P1 y P2. Apretar ligeramente los tornillos
- 3) Enchufar las conexiones eléctricas
- 4) Subir y bajar el elevador un par de veces, cuando el elevador está en la posición superior apretar los tornillos P1 y P2
- 5) En caso de que el conector del motor no sea compatible con el original efectuar la conexión con el conector suministrado Para garantizar el buen funcionamiento del elevador asegurarse que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

P INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Coloque o elevador na porta e fixe-o nos pontos A - B - C - D - E
- 2) Baixe o vidro para dentro da placa e bloqueie-o nos pontos P1 e P2. Aperte ligeiramente os parafusos
- 3) Conectar os fios conforme diagrama
- 4) Eleve e baixe o vidro algumas vezes, quando se encontrar na posição superior aperte os parafusos P1 e P2
- 5) Caso o conector do motor não seja compatível com o original, ligue-o com o conector fornecido Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1) Βάλτε τον ηλεκτρικό γρύλλο μέσα στην πόρτα και ασφαλίστε τον μέσα στις τρύπες στα σημεία A - B - C - D - E
- 2) Χαμηλώστε το παράθυρο μέσα στην πλάκα παραθύρου και μπλοκάρτε το στις θέσεις P1 και P2.
Σφίξτε ελαφρώς τις βίδες
- 3) Κάντε όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις βάση του σχεδίου
- 4) Ανεβάστε και κατεβάστε το παράθυρο μερικές φορές, και όταν το παράθυρο είναι στην άνω θέση στο πάνω σημείο σφίξτε τις βίδες στα σημεία P1 και P2
- 5) σε περίπτωση που το βίσμα του μοτέρ δεν είναι συμβατό με το γνήσιο βίσμα κάντε την σύνδεση των καλωδίων με το βίσμα που σας παρέχουμε.
Για να είστε σίγουροι ότι ο γρύλλος δουλεύει σωστά, κάντε έναν έλεγχο ότι οι τσιμούχες του παραθύρου είναι σωστά τοποθετημένες, καθαρές και σε καλή κατάσταση.

PL INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Umieść elektryczny podnośnik szyby na drzwiach i zablokuj go w otworach w miejscach A - B - C - D - E
- 2) Opuść szybę na prowadnicę szyby i zablokuj ją w pozycji P1 i P2. Delikatnie dokręć śruby
- 3) Podłącz przewody zgodnie ze schematem
- 4) Podnieś i opuść szybę parę razy, następnie kiedy szyba będzie w pozycji górnej dokręć śruby P1 i P2
- 5) W przypadku gdy złącze silniczka jest niekompatybilne z oryginalnym, podłącz przewody przy użyciu załączonego konektora Aby zapewnić właściwą pracę podnośnika szyby sprawdź czy boczne prowadnice gumowe są prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.